

更新

香港基督教更新會2010年年報

主席的話

周榮富牧師

是要顯出上帝的作為

「似乎憂愁，卻常有喜樂；似乎貧窮，卻使許多人富足；似乎一無所有，卻樣樣都有。」(林後6:10)

過去一年更新會的經濟壓力頗大，因為連續兩年未能抽上賣旗了。但當我們回顧過去，卻使我們不得不由心裏發出感謝和讚美主的聲音。

在經濟壓力下，董事和同工們是有點擔心的，因為賣旗的收入一直是更新會預算的150萬赤字上的最大幫補。不過在這壓力下更新會的事工並沒有受到影響，反之事工仍有拓展如女性宿舍已經投入運作，男性宿舍的地方亦已安排了。

「阿尼西母綜合訓練計劃」所用的資源也不少；但看到一批一批的過來人受造就並受到教會的肯定和讚賞，便知道我們的「貧窮」是要更多的更生人士得著「富足」。

董事和同工能「勇往直前」是由於我們深信「耶和華以勒」，神不會讓祂自己所愛的囚友和更新生人士得不著適切的服事。

當然我們明白到合宜的計劃和管理，這也是神對我們的要求。多年來更新會的經濟一直緊拙，但都是無所欠缺，我們深信這是神要我們學習平衡、謹慎和操練信心的功課。就如經上所記：

「我求你兩件事，在我未死之先，不要不賜給我：求你使虛假和謊言遠離我；使我也我不貧窮也不富足；賜給我日用的飲食，恐怕我飽足不認你，說耶和華是誰呢？又恐怕我貧窮就偷竊，以致褻瀆我上帝的名。」箴言三十章七至九節

因為沒有信心，定會阻礙了神的作為；不夠謹慎，就容易褻瀆了上帝的名。

神總讓更新會在經濟上有適時的供應（雖然不免有擔憂的時間），更在「人」的層面供給我們需用的。這幾年更新會發展了幾個社會企業，目的都是透過提供工作訓練來達成全人牧養關懷。紀治興弟兄和鄧祺殷博士的加入，讓更新會在這方面可以做得更好，因為他們分別為社企帶來知識和豐富的經驗。在這裏我也要感謝由資深義工加入我們成為董事的陳焯新弟兄，他今年因感到要稍為休息，所以辭去董事職務。

總結今年所經歷的一切，我深信為的都是要顯出上帝的作為來。

總幹事的話

潘國光牧師

更新會2010年事工前瞻與匯報

工場拓展

更新會現時恆常在24間懲教院所、1間由「社署」管轄的兒童及青少年院和1間由「入境處」管轄的青山灣入境事務中心服侍。踏入2010年更新會增添的工場包括「喜靈洲懲教所」及「勵新青少年戒毒中心」都是回應現今香港濫藥問題而拓展的。負責同工回想昔日被鎖上手扣帶上島上監禁戒毒，如今卻以一位福音使者重回舊地，已感動不已。「羅湖懲教所」院內事工仍在適應調節中，感謝神為更新會預備一位女牧師，來舒緩院所內外的牧養張力。雖然懲教院所宗教班發展空間有限，但我們十分重視院內深化的牧養，因為它是院外續顧牧養的基礎。

全人續顧牧養

「阿尼西母綜合訓練」●更生人之生命導師Mentoring和工作配對Job Matching方面，我們仍有很大拓展空間。過去我們以團隊建立信仰Build the faith、建立生命Build the life和建立事工Build the ministry，但在2010年間，我們加強阿尼西母學員之訓練和督導，裝備他們協助強化深恩團契的牧養關顧工作，在他們參與牧養關懷更生人士的過程中，我們更發現建立團隊精神Build the team & team spirit的重要性。在承載生命，互相勉勵，互相守望都帶出果效。男女學員每次向不同會眾訴說神福音改變人生命的大能，彼此都被激勵。來年我們仍會以建立牧養團隊和團隊牧養為優先。而國內和外籍更生人士的續顧牧養工作，則維持以事工資源網絡作轉介。

家舍服務●開設女性家舍及重開男性家舍服務，讓我們看見神奇妙的安排，雖然沒有村屋為女家舍開門，神卻預備了被眾教會圍繞的荃灣市中心的單位；並超過我們所想所求地獲得伙伴機構襄助使用其男性宿舍，都叫我們看見天父的供應。

社會企業●由6-8位姊妹艱苦經營下的拿俄米概念坊的製衣工場開始有穩定發展，步入收支平衡；婚紗和婚禮統籌則仍在努力耕耘和創新。同工為青少年設立的社企計劃仍在禱告孕育中，請記念。

重要的邊際服事 (囚友家庭支援)

天使樹●今年聖誕節期間動員的牧區教會所接觸的囚友子女人數和果效均有增長。

牧養及家庭支援中心●從兩間主要用作輔導的房間的使用的頻密情況，可知道支援中心確實非常重要。假如我們再銳意推行求助熱線，我想輔導房間一定不敷應用。求主讓我們在矯治青少年藥癮方面有突破的方案。希望能以基督信仰為處理心性基礎，切入司法和家庭中，制定更新會牧養青少年的方針。

重大的投資

未獲政府資助的信心宣教機構，我們能在多次的金融風暴中平安過渡，深信是神榮耀的恩典。但願您們在盈餘的錢財上奉獻給上帝，投資在更新會贏取永恆生命的資產。



2010服侍院所閱覽

香港懲教署

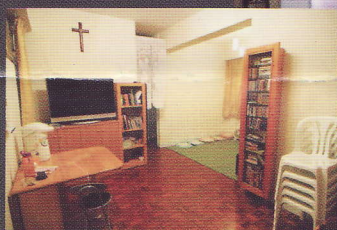
- | | |
|--------------|-------------------|
| 1 赤柱監獄 | 13 壁屋懲教所 |
| 2 石壁監獄 | 14 勵志更新中心 |
| 3 東頭懲教所 | 15 哥連臣角懲教所 |
| 4 小欖精神治療中心 | 16 豐力樓、勵行更生中心及百勤樓 |
| 5 麻埔坪監獄 | 17 大欖女懲教所 |
| 6 荔枝角收押所 | 18 荔枝角懲教所 |
| 7 壁屋監獄 | 19 芝麻灣懲教所 |
| 8 塘福中心 | 20 芝新懲教所 |
| 9 馬坑監獄 | 21 羅湖懲教所 |
| 10 喜靈洲懲教所 | 22 勵顧懲教所 |
| 11 勵新青少年戒毒中心 | 23 勵敬懲教所及蕙蘭更生中心 |
| 12 沙咀勞教中心 | 24 紫荊樓及蕙蘭更生中心 |

香港社會福利署

屯門兒童及青少年院

香港人民入境事務處

青山灣入境事務中心



為「黑手」女性更生人士建立牧養家舍，男性宿舍亦重開投入服務。



興起更生人士作事奉者的「阿尼西母訓練」，學員人數在增加，生命在成長。



學員們向白田老人院的長者分享見證後合照。



藉活潑佈道形式幫助院所青少年認識福音，離開濫藥與偏差行為。



32週年感恩會，同工義工作出彼此

2010 重點事工 統計

院內牧養

1 宗教班

	舉行次數	接觸人數	接觸人次
全年	1,413	12,237	22,122
男性	765	6,346	9,590
女性	217	3,955	5,130
青少年	431	1,936	7,402

2 佈道會

舉行場數	接觸人次
102	7,600

院外牧養 及跟進

1 牧養及支援中心

I 天使樹行動	申請人數	可接觸人次
	197	67(本地)
II 熱線	可跟進求助個案	
	53	
III 家庭輔導	持續輔導個案	
	35	
IV 專題講座	舉行次數	參與人次
	4	193



5月21日於大欖監區舉行步行籌款。



起步前Panda組合表演帶出勵志訊息。



2010年義工訓練，共有40多位義工畢業。



「深恩團契」的團友參加「啟發課程」營會。



更生人士藉演出話劇來學習聖經真理。



社企事工持續，並新增婚禮統籌營運項目。



欣賞，彼此鼓勵，同心合意，繼續為監獄福音事工奮戰。



平安夜在羅湖懲教所透過現場直播向1,400位女囚友報聖誕佳音。

3 個人探訪

人數	探訪次數	被探訪人數	探訪人次
	929	2,537	3,388

4 文字事工

事工	參與人數
書信組	740
聖經函授課程	169

5 神學課程

課程	參與人數
神學院遙距教育課程	31

6 義工參與

性質	參與人數	參與次數
一般性聚會	451	8,137

2 深恩團契

獨之家庭	被探訪兒童	探訪義工隊
35(非本地)	95	13

舉行次數	參與人次
50	1,869

3 院外跟進個案

探訪次數	探訪人次
586	667

4 國內續顧更生人士事工

探訪次數	探訪人數
48	198

更新會2009年財務報告

THE HONG KONG CHRISTIAN KUN SUN ASSOCIATION LIMITED BALANCE SHEET AS AT 31 DECEMBER 2009

	Note	2009 HK\$	2008 HK\$
ASSETS			
Non-current assets			
Property, plant and equipment	4c & 11	7,167,194.92	6,476,185.92
Interest in subsidiaries	4b & 12	-	544,854.16
		<u>7,167,194.92</u>	<u>7,021,040.08</u>
Current assets			
Deposits		15,720.00	343,074.00
Prepayment		3,030.00	8,510.00
Other receivables	4f	31,758.00	33,225.10
Cash and bank balances	4g	2,948,224.62	5,655,051.84
		<u>2,998,732.62</u>	<u>6,039,860.94</u>
Current Liabilities			
Amounts due to Prison Fellowship			
Hong Kong Limited	4k & 13	7,189.40	297,672.61
Other payables and accruals	4h	123,276.60	121,620.84
		<u>130,466.00</u>	<u>419,293.45</u>
Net current assets		<u>2,868,266.62</u>	<u>5,620,567.49</u>
NET ASSETS		<u>10,035,461.54</u>	<u>12,641,607.57</u>
REPRESENTED BY: -			
General fund		6,912,206.42	8,892,819.08
Designated funds	14	3,123,255.12	3,748,788.49
		<u>10,035,461.54</u>	<u>12,641,607.57</u>

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on 18 OCT 2010


Director


Director

The notes on pages 9 to 20 form an integral part of these financial statements.

THE HONG KONG CHRISTIAN KUN SUN ASSOCIATION LIMITED DETAILED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2009 (FOR MANAGEMENT PURPOSES ONLY)

	2009 HK\$	2008 HK\$
INCOME		
Donations received	2,845,700.42	2,568,849.67
Flag day income	-	1,443,284.40
	<u>2,845,700.42</u>	<u>4,012,134.07</u>
OTHER INCOME		
Bank interest received	313.28	2,195.22
CD/DVD sponsor	3,000.00	125,740.00
Gain on disposal of leasehold property	-	8,758,677.60
Thanksgiving income	84,039.40	212,790.00
Sundry income	185,197.60	195,975.18
	<u>3,118,250.70</u>	<u>13,307,512.07</u>
GENERAL AND ADMINISTRATIVE EXPENSES	<u>4,747,184.17</u>	<u>5,051,141.17</u>
	<u>(1,628,933.47)</u>	<u>8,256,370.90</u>
(DEFICIT)/SURPLUS OF DESIGNATED FUNDS	<u>(977,212.56)</u>	<u>309,701.41</u>
(DEFICIT)/SURPLUS FOR THE YEAR	<u>(2,606,146.03)</u>	<u>8,566,072.31</u>

2011顧問・董事・同工名單

顧問團

滕近輝牧師 張慕鎧牧師 梁林開牧師 莊冠南牧師
楊世傑長老 劉少康牧師 葉錦成博士 陸漢思牧師
陳一華牧師 鍾嘉樂牧師 呂焯安牧師 溫以壯牧師
李炳光牧師

董事

會牧 何約翰牧師
主席 周榮富牧師
副主席 林均堂先生
文書 麥少芬律師
財政 彭偉廉先生
董事 李志剛先生、梁友東牧師、盧永靖先生、
紀治興先生、鄧祺殷博士

同工

總幹事 潘國光牧師
助理總幹事 陳佩筠小姐
事工總主任 盧志揚先生
高級事工主任 黃子坤先生、張超志先生
事工主任 何嘉寶小姐、黃思琴小姐、劉藻蕊牧師、
李超良先生、李芳妹牧師
事工幹事 雷礎雄先生、鄧淑儀小姐、梁國基先生、
陳慧娜小姐
行政幹事 鄧芝蘭小姐
事工助理 謝詠雯小姐、許祖宏先生、羅惠嫻小姐
行政助理 林雅珊小姐
義務宣教士 董怡馨小姐

編輯組 潘國光牧師、陳佩筠小姐、張超志先生

[鳴謝・感恩] 承蒙「世界傳道會/那打素基金」資助本會監獄事工，謹衷心致謝。